

JOS. B. FOERSTER.

DEBORA

Nezapomenutelné
PRVNÍ DEBOŘE,
■ své drahé ženě. ■

DEBORAL

ZPĚVOHRA O 3. JEDNÁNÍCH.

■ LIBRETO NAPSAL ■
DLE MOTIVŮ ROSENTHALOVY ČINOHRY

JAROSLAV KVAPIL,

■ HUDBU SLOŽIL ■

JOS. B. FOERSTER.

OP. 41.

NAKLADATEL FOERSTEROVA SPOLEČNOST V PRAZE.

LIT. EM. STARÝ, SMÍCHOV.

OSOBY:

Vavřinec, rychtář (<i>bas</i>)	Vilém Heš.
Josef, jeho syn, (<i>baryton</i>)	Boh. Benoni.
Farář, (<i>basbaryton</i>)	V. Viktorín.
Hana, jeho schovanka, (<i>mladistvý sopran</i>).	H. Weissová - Cavallarova.
Debora, (<i>dramatický sopran</i>)	B. Foersterová - Lautererova.
Stará židovka, (<i>alt</i>)	M. Klánová.
Jakub, rychtářův pacholek, (<i>tenor buffo</i>)	Ad. Krössing.

Mezi 2. a 3. jednáním uplynula doba dvou let.



Prvé provedení v Národním divadle v Praze dne 27. ledna 1893 řízením kapelníka Ad. Čecha a za režie Frt. Kolára ml.

DEBORA.

Zpěvohra ve třech dějstvích.

Hudbu složil

JOS. B. FOERSTER, op. 41.

Věškerá práva vyhrazena
skladateli.

Právo provozovací zadává
jedinně skladatel.

JEDNÁNÍ PRVNÍ.

Náves s malým kostelem. Chýlí se k večeru. Veliký Pátek. V kostele zpěv; při posledních zvucích písně vycházejí z kostela lidé.

Allegro moderato.

PIANO.

The musical score consists of five systems of piano notation. The first system is marked *Allegro moderato* and begins with a *ff* dynamic. The second system continues with a *fp* dynamic. The third system is marked *molto cresc.* and features a *p* dynamic. The fourth system is marked *Un poco animato.* and includes *f* and *mf* dynamics. The fifth system is marked *Calando.* and ends with a *dimin.* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

018

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of chords, each with a slur and a '3' underneath, indicating a triplet. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes, also with a '3' underneath, indicating a triplet.

The second system continues the musical piece. It includes dynamic markings: *pp* and *ppp* in the first half, and *p* in the second half. The word *dolce* is written above the treble staff in the second half. There are also triplet markings in the treble staff.

The third system shows more developed melodic lines in both the treble and bass staves. The treble staff has a series of eighth notes with slurs, and the bass staff has a similar rhythmic pattern.

The fourth system features a dynamic marking of *f* (forte) in the first half. The second half includes the instruction *molto cresc.* (molto crescendo) and *ff* (fortissimo). There are also triplet markings in the bass staff.

The fifth system continues with a *cresc.* (crescendo) marking in the second half. The treble staff has a complex melodic line with many slurs, while the bass staff has a simpler accompaniment.

The sixth system concludes the piece with various dynamic markings: *ff* (fortissimo) at the beginning, followed by *dolce*, *dimin.* (diminuendo), *p* (piano), and *pp* (pianissimo). The music ends with a final chord in the bass staff.

riten. *a tempo* *riten.* *a tempo*

poco cresc. *riten.* *rit.* *a tempo*

rit. *pp* *ppp* Opona.

SBOR LIDU V KOSTELE.

Andante sostenuto.

Sopr. *P*
R. Z hlu - bin bo - lů, z hlu - bin tou - hy na - še vi - - ra vstříc ti pla - ne,
Alt. *P*
O Z hlu - bin bo - lů, z hlu - bin tou - hy na - še vi - - ra vstříc ti pla - ne,
B Ten. *P*
S Z hlu - bin bo - lů, z hlu - bin tou - hy na - še vi - - ra vstříc ti pla - ne,
Bas. *P*
Z hlu - bin bo - lů, z hlu - bin tou - hy na - še vi - - ra vstříc ti pla - ne,

riten.
k to - bě vo - lá pláč náš dlou - hý shlé - dni na nás, vě - čný Pa - - - ne!
riten.
k to - bě vo - lá pláč náš dlou - hý shlé - dni na nás, vě - čný Pa - - - ne!
riten.
k to - bě vo - lá pláč náš dlou - hý shlé - dni na nás, vě - čný Pa - - - ne!
riten.
k to - bě vo - lá pláč náš dlou - hý shlé - dni na nás, vě - čný Pa - - - ne!

(Lidé vycházejí z kostela, mezi nimi VAVŘINEC a JAKUB.)

Un poco più mosso.

p dolce

(Lid naplní scenu.)

f *dimin.* *allargando*

(Poslední vyjde HANA, za ní FARÁŘ.)

Moderato.

p *espress.*

cresc. *p subito dolce*

HANA (k faráři):

Ó kte-rak v du-ši cí - - tím kou - zlo ví - ry,

pp

Ha. jak an-dě-lé by pě-li na-de mnou, mně ve-lkým chrá-mem při-pa-dá svět ši - rý,

Pochettino più mosso.

dolce

Ha. kam ne-su o - běť lá - - sky ta - je-mnou. Ta va - še slo - va, jak krá -

Ha. — sná by - la, já za-po-mně-la bo-lů do-ce-la. Ó rce-te, o - tře, co bych

Ha. u - či-ni-la, bych v sva - tých sto-pách Kri - sta krá - - če-la? FARÁŘ.
Buď tě - ši - te-lkou

Fa. o - pu-ště-ných v plá - či. Věř, dí - tě mé, kdo v du - ši sou - cit má ten v sva - - tých

Fa. sto - - pách Kri - sta nej-líp krá - ěí a je - ho tě - lo ho-dně při-jí - má.

Allegretto. (Lid se shromažďuje kolem faráře a libaje mu ruku naslouchá.)

HANA.

Chei su-bo-hý-mi sou-cit mí - ti: *p espress.* jak s-člo-vě-čen-stvem Kri-stus měl, když

Ha. svo-je sva-té, dra - hé ži - tí dát mu - či - te-lům za nás spěl.

Pochettino più mosso.

HANA.

Kde vsa-mo-tě a le - sní ti - ši je sta-rý do-mek ro - zbo-řen, tam

Ha. ti-ché so-sny den - ně sly - ší - pláč u - bo-hých a smu-trý sten.

Moderato.

HANA.

Allegretto.

Ta ro-di-na je bi - dou štva - na, ó po-prejte jí klid a mír!

p dolce *molto riten.* *pp* *p*

JAKUB.

Ve-le-bno-sti, po-vím vše-cko,

Ja. jak se má to v pra-vdě a - si: Cho-rá že - na, ma - lé dě - cko, po - tom dí - vka

p

Ja. vzá - - cné krá - sy, z dá - lných kra - jin na ú - tě - ku o - tr - há - ny při - šly sem,

Ja. u - kry - ly se bou - ře vzte - ku v ro - zbi - tou chýž za le - sem. Jsou to ži - dé,

f *pizz.*

Ja. an-ti-kri - sti, při - šly va - še hla - vy šá - lit, při - šly lou - pit, bu - ěte

fp *poco a poco cresc.*

Ja. jí - sti, při - šly vra - ždit, při - šly pá - lit, ne - jsou dar - mo

simile *accel.*

Ja. ži - do - vka - mi, be - rou vše, nač na - pa - dnou, va - še dě - ti - Pán - bůh s ná - mi!

ff *Andante.*

Ja. o - má - mí a u - kra - dnou!

Tenor. *Hlasy za scénou.* Za - bte ji! Za - bte ji!

Bas. *Hlasy za scénou.* Za - bte ji! Za - bte ji!

Sopr. Za - bte ji!

Alt. Hrů - za!

Tenor. Hrů - za!

Bas. Hrů - za!

ff *pp*

Hrů - za!

Allegro moderato.

ff *pp*

HANA (k faráři):

Ó bě-da, tu-ším ně-co zlé - - - ho! Já mě-la bě-dným při-spět

Za-bte ji!

Za-bte ji! Za-bte ji!

u-tlu-čte ji!

u-tlu-čte ji!

dřív; ó skro-čte lid a bou-ři je-ho a bu-ďte bí-dným mi-lo-stiv, bu-ďte bí-dným

sostenuto

sostenuto

Più mosso.

mi-lo-stiv!

FARÁŘ (k lidu):

Jen po-va-žte, že ve-lký svá-tek jest, ať ne-sti-hne vás za to bo-ží trest!

Più mosso.

cresc.

VAVŘINEC.

rit. *a tempo*

Že ne-kro-tí-te hné-vy pro-kla-té, což žá-dné lá-sky v sr-dci ne-má-te?

f accel. *rit.* *a tempo*

G. P.

G. P.

(Část lidu vleče DEBORU na scénu.)

Allegro.

Sopr. Za-bte, za-bte ji! Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je vše-ho sou-že-ní, za - bte ji!

Alt. Za-bte, za-bte ji! Za-bte ji! Za-bte ji! Tot

Ten. Za bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je

Bas. Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je vše-ho sou-že-ní,

Allegro.

FARÁŘ.

Což va-še hně-vy u-stat ne-chtě-jí?

Za-bte ji! Tu ka-me-nu-jte! Za-bte ji!

při-či-na je vše-ho sou-že-ní! Tu ka-me-nu-jte! Za-bte ji!

sou-že-ní Za-bte ji! Tu ka-me-nu-jte! Za-bte ji!

tot při-či-na sou-že-ní! Tu ka-me-nu-jte, i-hned za-bte ji!

sf *rit.*

Andante. *f* *energico*

Fa. Já, slu-ha Kri-stův, chci ji chrá-nit sám, a ná-si-lí to za-ka-zu-ji vám!

p

Allegretto.

Andante sostenuto.

(k Deboře)

Co chceš tu, že-no, hle-dáš

p *riten.* *pp* *riten.*

Allegro.

DEBORA (v úzkostech):

Já hle-dám- ne- já-
ně-ko-ho?

Allegro.

f *pp*

Moderato.

Animato.

ni-ko-ho!

HANA.

Hle, jak se chvě-jí ru-ce je-jí,

Moderato. **Animato.**

ppp *p dolce*

Più mosso.

chce-ji-stě chle-ba, při-spě-jte jí, Bůh na-hra-dí to ti-sí-ckrá-te

a tempo *p* *riten.*

Animato.

DEBORA (hrdě):

Allegro moderato.

(chce utéci)

Ne! Ne-chci nic tu, ni-kdy ne-že-brám!
vám!

Animato. **Allegro moderato.**

sf *sf*

Allegro.
JAKUB.

Zí-tra ži-dé svá-ty svě-tí, u-kra-dnout Vám při-šla dě-ti, je-jich krev chce pro o-bě-ti!

Calando.
HANA.

Vždyť to a-ni ne-můž bý-ti!

Tře-ba jed chei na to vzí-ti! U-to-pte ji, po-bě-hli-ci!

Andante con moto.

VAVŘINEC.

Animato.

De-jte si pře-c, li-dé, ři-ci: Ja-ko ry-chtář po-koj ká-ži!

Alt. Va-še slo-vo

Bas. Va-še slo-vo má-lo vá-ži

Andante con moto.

Animato.

poco a poco cresc.

Sopr.

Sám jste hři-šník

bě-da, bě-da!

Bo-ží trest se

zve - - - dá!

má-lo vá-ži, sám jste hři-šník

bo-ží trest se na vás

zve - - - dá!

Ten. Va-še slo-vo

má-lo vá-ži,

bo-ží trest se na vás

zve - - - dá!

Sám jste hři-šník, bo-ží trest se na vás

zve - - - dá!

Allegro.

Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je vše-ho sou-že-ní, za - bte ji!
 Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je vše-ho
 Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je sou-že-ní,
 Za-bte ji! Za-bte ji! Tot při-či-na je vše-ho sou-že-ní, tot při - či-na

Allegro.

Allegro moderato.

JOSEF

Než do-tkne se jí ně-kdo ra-nou,
 Za-bte ji! Tu ka-me nu-jte, za-bte ji!
 sou-že-ní! Tu ka-me nu-jte, za-bte ji!
 za-bte ji! Tu ka-me-nu-jte, za-bte ji!
 sou-že-ní! Tu ka-me-nu-jte, za-bte, za-bte ji!

Allegro moderato.

dřív mu-sí ve prach sko-lit mne: hněv na va-ši zášť ro-zpou-ta-nou a na ty sku-ty

Calando.

Meno mosso.

ni-če-mné! Kdo do-brý je a spra-ve-dli-vý ať
p dolce

Jos. pr-vní že-nu u-de-ří... Nač ná-hle zrak Váš na mne

riten. *pp* *pp* *a tempo pp* *p*

Jos. ci-ví, z vás ni-kdo v etnost svou ne-vě-ří?! Ó po-kry-tci vy, chti-ví

fp *p* *f* *p*

Jos. vra-ždy, dnes pro Váš Kri-stus na smrt šel: jak br-zy lá-sky je-ho ka-ždý z Vás v di-vné vá-šni za-po-mněl

legatissimo *poco rit.* *molto cresc.*

Allegro.

(v největším rozčilení)

Jos. Kdo pr-vní vá-šní

S O B O R. Ten. Jdi z ce-sty po-blou-di-lý!

Bas. Jdi z ce-sty klu - ku po-blou-di-lý! tu ke tre-stu jsme o-dsou-di-li!

f *ff* *p* *f*

Allegro.

Jos. zmá-men teď ho-dí po ní ká-men, z mých ran se ne-zho-jí!

(Zvedá hůl, všichni uleknuti se rozestupují.)

f *ff* *p* *f*

Adagio.

(obrací se k Deboře)

(k Deboře)

Jos. *p dolcissimo* Čím tý-ra-li tě,

p dolce

Jos. že-no, ó buď jim o-dpu-ště-no: O-de-jdi v po-ko-ji!

dolciss. *dim. lunga*

sord. *ppp*

(Debora plaše odchází.)

Allegro.

Andante sostenuto.

R. Sopr. Ten hoch jak zdá se, ži-do-vkou o-má-men:

O. Alt. Ten di-vý hoch jak zdá se, je ži-do-vkou tou o-má-men:

B. Ten. My na-jde-me ji

S. Bas. My na-jde-me ji

Allegro.

Andante sostenuto.

My na-jde-me ji

(Lid reptaje zvolna se rozchází.)

kéž Pán - bůh zlé - - ho chra-ní!

kéž Pán - bůh zlé - - ho chra-ní!

za - se jak zí-tra no-vý svi-tne den,

za - se jak zí-tra no-vý svi-tne den, ji chy-tnem bez-me-šká-ní!

molto sost.

(Josef v popředí; k němu přistoupí Vavřínek a farář.)
Pochettino più mosso.

VAVŘINEC. *con calore*

Slyš, co se me-zi li-dem ší - ří: že

JOSEF (padne mu kolem krku):

Vav. Ó, o-tče!
 o - nu že - nu mi - lu - ješ, mne je - di - né tvé slo - vo smí - ří, ó ře - kni, sy - nu, že to leží!

Andante. FARÁŘ (ukazuje na Hanu):

dolce

Hle, ne - vě - sta tvá s tou - hou če - ká, zda o - no

Fa. slo - vo vy - slo - víš: tvé ml - če - ní nás vše - chny le - ká, ó sy - nu

Più mosso.

JOSEF.

Fa. máj, ó pro - mluv již!

Má ne - vě - sta...

f con passione

Jos. *ó* bě-da, a vo-ku va-šem žel... Ret ma-rně slo-vo hle-dá, jímž vše by po-vě-děl.

sf *pp* *sf* *p* *mf*

risoluto

Jos. Nechť za-vr-žen jsem vše-mi, chci vše-chny bo-ly nést;

p

HANA.

Jos. *ó* o-tče, o-tče, ne-kl-íte mi, že vše to prav-dou jest.

a tempo

molto riten. *sf a tempo* *sf*

Ha. *bě-da, já to tu-ši-la!* (Hana s lidem odchází v pláči)

VAVŘINEC. *Ó* mluv, *ó*

S B O R. (Lid stojící v hloučku v pozadí.)

Alt. *p*

Bas. Bůh za na-še nás hří-chy tre-stá!

p dolente *pp*

Andante sostenuto.
mezza voce dolce

Vav. *mezza voce dolce*
mluv, že kla-mem vše-cko, sy- nu, co od te-beť sly - šel jsem: hled, u tvých no-hou

sempre pianissimo

Vav. v plá - či hy - nu a sl - zou svo-jí smá-čím zem!

f molto riten. *molto espress.* *f*

Vav. *dolce*
ó na ma-tči-no vzpo-meň po-že-hná - ní jež se tvým jmé-nem na rtech ze-mře-la,

pp subito

Vav. *f* *dolce*
ó vzpo-meň na hrob, nad nímž kříž se sklá - ní tam na hřbi-to-vě, v stí - nu ko-ste-la.

mf *sf* *sf* *pp*

Vav. *riten.*
ó pro ma-tku, jež zro-di-la tě v plá - či, a pro tu je-jí že-hna-jí-cí

p *col canto*

Vav. *cresc.*

dlaň, ó od-vrať ha-nbu, kte-rá vdům náš krá-čí a ro-zdr-tí mou u-sta-ra-lou skrát!

pp accel. *f* *pp* *ff*

JOSEF.

Co ří-ci je-ště mám, ó bě-da, o-tče, vám;

f *sf* *fp* *fp* *fp*

(rychle odchází)

Jos. mne zmá-mil Bo-ží trest, můj o-sud sou-zen jest!

f *f* *f*

Allegro. VAVRINEC.

Andante.

Sy-nu můj, mně pu-kne hrud, ó ne-vdě-ční-ku, na vždy buď...

f *p* *fp* *rit.*

(náhle se zarazí)

Vav. *rit.*

Ne, já ho ne-čci pro-klí-na-ti, on zblou-di-lý se vrá-tí

dolce *rit.*

(ku faráři)

Vav. zas! Ó rce-te, ot-če, zda se vrá-tí, či na zá-čra-nu mi-nul

Più mosso.
FARÁŘ.

Vav. To na-kva-še-né, hor-ké mlá-dí,

čas?

espress. **Più mosso.**

Fa. však ro-zum při-jde po-zdě-ji: at mla-dost za svou vá-šní pá-dí, my

Fa. pře-mý-šle-jme ra-dě-ji! Vzplá o-heň ry-chle, br-zy zha-sne a

Allegretto. *f* *p*

Fa. do-ve-dem-li o-dstra-ni-ti z o-čí sy-na vi-dmo krá-sné, věř, že za-čra-ně-no je-ho ži-tí!

rit. *pdolce* *rit.*

f energico

Fa. VAVŘINEC. Tu ži-do-vku vše ne-smí zří-ti: Dej
 Ó rce-te, rce-te, co mám u-či-ni-ti?

Fa. Moderato. ro-di-ně té mě-šec zla-ta, ať vei-zí kra-je za-se chvá - tá, a u-vi-dí-li tvo-je
cresc.

Fa. dí-tě, že li-čým vá-šním pa-dlo v sí - tě, že pe-ní-ze radš vy-vo-li-la než lá- - sku je-ho
fp

Fa. že-na mi-lá, on v ná-ruč-tvou se na-vrá-tí! VAVŘINEC. Ó dí - ky,
molto rit.
pizz.

Vav. chei zas dou-fa-ti! *rit.* Zas dou - fa-ti!
dim. *pp* *ppp*
 (Farář a Vavřinec odcházejí.)

Andante sostenuto.

p dolce

(Průběhem této scény se značně sešerilo.)

Allegro vivo. (♩ = ♩)

ppp *mf*

a tempo

poco rit.

mf

JOSEF (z protější strany):

Co je to se mnou?

appassionato

Je to pravda, je to *calando*

ff

Jos.

sen?

Ó, v pro-past te-mnou jsem za-vr-žen!

a tempo

pp

riten.

ff

Jos.

Vím, pro-klet bu-du

a za-tra-cen!

ff *ff*

Andante.

Jos. *f* O kle-tbo tru-du, *p* ó smu-trný stra-šný den!

Andante.

Jos. Však ni-kdy ne!

Calando.

Jos. *ppdolciss.* Ó De-bo - - ro, má sva-tá tou - ha nás - nad pro-pa - stí za - chrá -

Jos. ní, v ta - la - da ve-lkých ú-trap dlou - há *accel.* tvo - je se

Jos. *f* lá - - ska, *cresc.* tvo - je lá - - ska *f* u - klá - ní!

Jos.

Nechť vše-dní svět se vše-mu rou-há nás lí-bá an-děl

mf *p* *pp* *rit.* *pp*

Jos.

con calore

do skrá-ní: Ó De-bo - - - ro, má sva-tá tou - ha nás nad pro-pa-stí za - chrá - - - ní!

p

Tempo come sopra.

(jde ke chrámu)

Jos.

pp *espress.*

Animato.

p *accel.* *cresc.* *poco a poco*

tutta la forza

riten. *ff*

Andante. JOSEF.

Ó vě-čný Bo - že, u-mn-če-ný Kri-ste, Ty, jenž jsi tr - pěl o - pu-š-těn a sám,

p

Jos. *f* *riten.* *p*
 ó ne-dej zhy-nout lá-sce na-ší či - sté, buď zá-šti-tou a po-že-hná - ním
espress. *pp riten.*

DEBORA. *f* **Allegro moderato.**
 ó stůj, a ne-jdi ve chrám dál! Tvůj kru-tý
 (Chce do chrámu, v tom se na jeho stupních zjeví Debora.) (Měsíc osvětluje scénu.)

Jos.

f **Allegro moderato.**

De. *tutta forza*
 Bůh nás ve svět šval, nač vzý - vat jej, nač od-pro-si-ti? nač vzý-vat jej?
 Jos. *f*

De-bo-ro,

De. *(vášnivě)* **Allegro energico.**
 nač od-pro-si-ti? Pojď, na mém sr - dci na - jdeš Bo - ha, když
 Jos. *f*

zde mám tě zří - ti? **Allegro energico.**

De. za - pu - dí tě ši - rá zem, když u - na - ve - ná tvo - je no - ha již

pizz.

De. kle - sá těžkým o - su - dem. Hle, zpět se vra - cím v dra - věc sí - dlo,

fp *espress.*

De. bych te - be na - šla, svo - je ži - tí, by a - spoň je - ště o - ko shlí - dlo ten ce - lý

f molto rit. *a tempo*

De. ráj, než v prach se sří - tí!

JOSEF. Ó, De - bo - ro,

f *dimin.*

Jos. zde ne - jsi ví - ce ji - sta, věř, po - msta stra - šná na te - be se chy - stá

p *cresc.*

Jos. a ne-žli no-vý vzplane den, má tá-bor váš hýt v pou-ta u-vr-žen.

DEBORA. (*mezza voce*)
 My pr-chnem... pr-chni ta-ky! Tam k da-le-kým těm
 Kam?

De. kon-čí-nám, kam ne-mo-hou víc po - msty zra-ky!
 Jos. A o - pu-stit mám ro-dné ni - vy, a

Jos. ro-dný krb svůj, o-tce v plá-či? Zá-rmu-tek mne chvá-tí di-vý a do o-ka se sl-za tla-čí!

DEBORA.
 Zde na mém sr - - dci vze-jde ti ště - stí, vkraj ci-zí, te - plý chei tě vé - sti, o

De. *pr - chni s ná-mi k těm kou-či-nám, tam vze-jde bla-ho a ště - stí nám!*
 JOSEF. *f*
 Ó De -

Animato.
 Jos. *bo - ro, jsem sla-bé dí - tě, když se-vřeš mne vsvém o-bje-tí, však mo-je pa-že*
accel.

DEBORA. *f rit. molto* *con molta passione*
 Na - vždy můj! *rit. molto* Zde na mém
 Jos. *o-chrá-ní tě i vstra-šné hrů - ze pro - kle - tí! a tempo* Jen na tvém
rit. molto *ff energico*

De. *sr - -dei vze-jde ti ště - stí, vkraj ci-zí, te - plý chei te-be vé - -sti, my pr-chnem*
 Jos. *sr - -dei vze-jde mi ště - stí, vkraj ci-zí, te - plý chei te-be vé - -sti, my pr-chnem*
mf

De. spo - lu k těm kon-či-nám, kde vze - jde ště - - stí nám!

Jos. spo - lu k těm kon-či-nám, kde vze - jde bla - ho a ště - - stí nám!

f poco riten.

Poco meno.
con exultatione

De. Zde na mém sr-dei vze - jde ti ště - stí, v kraj ci - zí, t - plý chci tě vé - - sti, my pr - chnem spo - lu,

Jos. *con exultatione*

Poco meno. Jen na tvém sr-dei, Jen na tvém sr-dei vze - jde mi ště - stí,

fp

De. pr - chnem spo - lu k těm kon - - či - nám, kde vze - jde bla - ho a ště - - stí,

Jos. vze - jde ště - stí, my pr - chnem spo - lu, pr - chnem spo - lu kde vze - jde bla - ho a ště - - stí,

rit.

ff *pochet rit.* *allargando*

De. ště - - stí nám!

Jos. ště - - stí nám!

a tempo

ff *Opona.*

JEDNÁNÍ DRUHÉ.

Krajina; v popředí několik mohutných stromů, částečně ještě holých, částečně mladým listím porostlých. V pozadí hřbitov, který poněkud sahá na pravo také za scénu; na levo k němu přiléhá kaple. Vrata do hřbitova v průčelí. — Bílá sobota; odpoledne.

Moderato.

First system of the Moderato section, featuring piano (p) dynamics and a melodic line in the right hand with a bass line in the left hand.

Second system of the Moderato section, featuring mezzo-forte (mf) and fortissimo (ff) dynamics, and a decrescendo (dim.) leading to piano (p).

Più mosso.

Musical score for the Più mosso section, featuring pianissimo (ppp) and pianissimo (pp) dynamics, and a change in tempo and meter.

Allegretto.

ŽIDOVKA (vyjde za hřbitovem a plaše se rozhlíží, jakoby někoho hledala)

Musical score for the Allegretto section, featuring a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are: De - bo - ro,

ži. De - bo - ro! Kde dlíš, ó ber - lo, po - sle - dní ty sí - lo, je - ž v na - šich stra - stech ne - ko - ne - čou pou - tí jsi

ži. je - di - né, co bí - dným psa - ncům zby - lo, když v ei - zích kra - jích ma - jí za - hy - nou - ti.

ži. Kde dlíš, o Bo - že, kde je tvo - je moc, kde tvo - je lá - ska ne - souc ú - le - vu?

ži. Je svá - tek dnes, je ve - lko - noc... kde do - by ty, kdy v bí - - lém

ži. o - dě - vu a nad mí - sa - mi po - stní po - tra - vy my si - lni ví - rou, pro - sti ú - na - vy tě

ži. *lunga*
 če-ká-va-li v ro-ze-chvě-ní stá-lém, že u-ve-deš nás v spá-sy Je-ru-sa-lem!

ži. *p*
 Ó mi-jí den a bu-de ve-čer zas, a při-jde noc, sní bou-fe

ži. *ff*
 při-jde též, v tvé ne-be ma-rně zve-dá se náš hlas, což v pro-ro-ků tvých da-vu ne-při-jdeš? Ó,

Animato.
 ži. vrať se k nám, ať ve-li-ký tvůj chrám zas na-še ru-ce z ru-mů po-zve-dnou,

ži. a ne-při-jdeš-li, Bo-že, v po-moc nám, znič a-spoň ži-tí na-še na-je-dnou!

Tempo I.

(Jakub přichází z pravé strany.)

JAKUB (zahlédne židovku):

Ille, je-dna z nich! Té pe-ní-ze ty dám, tak ce-stu k le-su u-spo-ře-nu mám...

Ja. Ti ži-dé ma-jí ji-stě bí-dy dost a pe-ní-ze ty ve-zmou o-de mne: tak bu-de

Ja. Jo-sef svo-jí vá-šně prost a kra-ji-na té ro-ty ni-če-mné.

(Jde k Židovce)

Ja. *Sly-šíš, sta - rá?! Do - sta - ne - te pl - no pe - něz od nás z mě - sta, jak se o - dtud*

Ja. *z kra - je hne - te, ta - dy zů - stat ne - mů - že - te.*

(slavnostně)
Ja. *Ta - dy ry - ch - tář po - sí - lá vám mě - šec pe - něz, je - ž ti dá - vám, ry - ch - le zprav ty dru - hé o tom*

ŽIDOVKA.
Ja. *Snad tě Bůh sám ne - po - slal, by té bí - dě ko - nec byl? a pak spě - jte o - dtud dál...*

(rázně)
Ja. *Se - ber se a ne - mluv dál, pe - ní - ze jsou vše - chny va - še o - sta - tní též pře - mlu - vís - li, a - by ry - ch - le o - dtud*

ŽIDOVKA.

Ó Bo-že, věř jen slo-vům mým já vše-chry jí-stě pře-mlu-vím

Ja. vy - šli, o-pus-ti-li kra - je na-še!

f *dimin.* *pizz.*

Ži. a než se jí-tro se-še-fí, náš tá-bor na vždy o-ďtud zmi-zí, my vy-dá-me se v kra-je

pp *ppp*

Ži. ci - zí!

Ja. Nu, ži-dům vše se ne - vě - ří, však zisk svůj vždy-cky v my-sli ma-jí

mf

Ja. a pro-to zla-tem po-hnou-ti se da-jí... A ny-ní jdi a víc se ne-vra-ce-jte!

p *3*

ŽIDOVKA.

(Židovka odchází na levo.)

Ja. Ó vši-chni na-še vre-lé dí - ky mě-jte!
Nech jen ře-čí, spě-chej spíš, ať jste ra-děj v dá-lce již!

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte).

Ja. Tak, to by by-lo o-bsta-rá-no a já mám po sta-ro-sti za-se. Kdo byl by to ře-k-dne-ska rá-no, že vše tak

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff. The piano part features a more active bass line with some chords. Dynamics include *p* (piano).

Ja. šta-stně vy-ro-vná se! Tak za-se vi-dět z to-ho, že dů - vtip zmů-že mno-ho

The third system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff. The piano part features a more active bass line with some chords. Dynamics include *pizz.* (pizzicato).

Ja. a ne-jvíc mě-šec zla-ta. (hledí za scénu) Hle, ry-chtář už sem chvá - tá, pan

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff. The piano part features a more active bass line with some chords. Dynamics include *p* (piano).

Ja. fa-rář též, a Ha-na. To bu-de po-dí - va - ná až vy-lo-žím to všem,

The fifth system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff. The piano part features a more active bass line with some chords. Dynamics include *mf* (mezzo-forte).

Ja. jak bu-dou ža-snout za-ji - sté, že o - no plé-mě ne - či - sté již

Ja. (Jde směle a hrdě vstříc faráři.)
od-tud do-stal jsem.

Pochettino meno mosso. FARÁŘ.
Hle, Ja-kub už se vra-cí zpá-tky, ten br - zy ho-tov byl!

Tempo I. JAKŮB.
Ve-le-bnosti, vy-ko-ná-no jak jste rá - čil na - ří - di - ti.

Nu, ho - chu, po - věz za čas krátký zda do břevše jsi po - ří - dil? **Tempo I.**

Ja. Ži - do - vka hned ře - kla „a - no!“ o - cho - tua je od - tud jí - ti vše - mi zí - tra .

poco rit. *a tempo*

Ja. ča - sně rá - no. Po - dí - va - ná by - la na - ní:
 FARÁŘ.
 Ó do - brý Bo - že, na - še dí - ky měj!

poco rit. *a tempo*

Fa. la - ko - tou hned by - la ja - ta, jak jen zře - la mě - šec zla - ta svo - li - la vám bez ří - ká - ní.

Andante con moto.

VAVŘINEC.

mf

Dík Bo - hu ve - lký, teď snad po - koj vrá - tí se

fp *rit.* *mf* *p*

HANA (v zamyšlení).

p

Mne ná - hle ú - zkosť o Jo - se - fa chvá - tí,

v du - še nám a zmi - zí be - zna - děj! Dík Bo - hu ve - lký, po - koj se vrá - tí

Vav.

Ha. že zra-da že-ny, již chtěl vše-chno dá - ti, ve smu-tném sr - dci pří - liš ra-ní jej.

Vav. v du - - še nám, po - koj se vrá - tí nám!

Allegretto.

FARÁŘ (k Jakobovi).

Teď je - ště po-spěš do vsi, mi-lý ho-chu, je tu nás prá - ce den je je-ště

Fa. krá - tký, vše o-bsta-rej a od-po-čiň si tro-chu ať do vzkří-še - ní

dolce

JAKUB.

(odchází)

Fa. Já spě-chám již. (Farář volá za ním.)

v ko-ste-le jsi zpá - tky! A br-zy jen se vrať!

Moderato.

VAVŘINEC.

pp *espressivo* Bůh vy-sly-šel mé pro-sby

Vav. vrou-cí a mo-dlit-bám mým slu-chu přál, ó dí-ky Je-mu, dí-ky ne-by-nou-cí,

Vav. že o-tci sy - na za - cho - val, sy-na za-cho-val!

dimin.

HANA. Slyš, Bo - že, pro - sbu, pro-sbu mo-ji vrou-cí, by Jo-sef Tvé se vů-li

Vav.

FARÁŘ. Bůh vy-sly-šel mé pro - - - sby vrou - cí

Bůh sly-ší vždy-cky pro-sby vrou - cí, kdo s dů - vě-rou se je - mu vzdal,

Ha. vzdal, by sly-šel sr-dce mo-je tlou - ci, v mé lá - sce by byl šta-sten dál...

Vav.

Fa. *p* Bůh mo-dli-tbám mým
ó dí - ky je - mu, dí - ky ne-hy-nou-cí, že dí - tě ví - ře za-cho - val,

Ha. šta - sten dál. — Ó zda se za - se ke mně vrá - - - tí a

Vav. slu-chu přál! Teď mír a po-koj vrá-tí za - se s ra-do-stí k nám se pod stře-chu

Fa. ví - ře za-cho-val. Bůh svo-je věr-né sí - lí za - - se,

Ha. v ži - tí pro - stém od-de-chu, zda v ti - - ché lá - sce v bla - ha - ja - se,

Vav. syn li-chým snům víc ne-od-dá se, v mých lo - ktech na - jde, v mých lo-ktech na - jde

Fa. *p* když chví se pro-sti od-de-chu, nám je-ho lá - ska zje-vi-la se, nám je-ho lá - ska

p *cresc.*

Ha. přec na - jdem, na - - - jdem ú - tě - chu! *ff* Slyš

Vav. ú - - tě - chu, na - - - jde ú - tě - chu! *ff* Bůh vy - sly - šel mé pro - sby

Fa. zje - vi - la se i sí - - la ne - souc ú - tě - chu! *ff*

ff *riten. molto* *f*

Ha. Bo - - že pro - sbu, pro - sbu mo - ji vrou - cí, by Jo - sef tvé se vů - li vzdal, by sly - šel

Vav. vrou - cí a mo - tli - tbám mým slu - chu přál!

Fa. Bůh sly - ší vždy - cky pro - - - sby vrou - cí ó dí - ky Je - mu,

Ha. sr - dce mo - je tlou - cí v mé lá - sce by byl šta - sten dál, vlá - sce by byl šta - sten dál!

Vav. Bůh mo - tli - tbám mým slu - chu přál! Hle Jo - sef

Fa. dí - ky ne - hy - nou - cí, že dí - tě ví - ře za - cho - val! Za - cho - val!

pp

(Josef při posledních slovech se zjevil, opatrně se rozhlížeje za hřbitovem; jde do popředí a vida ostatní, chce se vrátit).

Più mosso.

Vav. náš! Ó dí - tě, ty's ot - ci vrá - ce - no, o - tci vrá - ce - no!

HANA (v zamyšlení k sobě):

O bo - že,

Vav. Co o - pla - kal jsem skry - tě, co by - lo

con molta passione

p

Ha. kdo teď po - tom ptá se, zda sr - dce je - ho ne - ní ra - ně - no?

Vav. ztra - ce - no! Bůh na - vra - cí mi za - se!

ff

f

accelerando

ff

dimin.

(Josef zaražen jde v před.)
Allegro. (♩ = jako dříve)

JOSEF (pro sebe):

Kde

Jos. me - šká a - si De - bo - ra? Proč vši - chni na mne tak hle - dí, ó

Jos. Bo - že, zda ně - co vě - dí? FARÁŘ.
 Pojd, Jo - se - fe, ať vše - - chno

Meno mosso.

Meno mosso.

p dolce

Fa. zvíš: Bůh na - šim pro - sbám slu - chu přál, my

p dolce

Fa. ne - dou - fa - li v po - klid již, a Bůh nám te - be za - cho - val!

Fa. Ztra - ce - né - ho za - cho - val! Ó dí - tě,

rit.

sf a tempo f

Fa. *ne-chvěj se, že o- kla- ma - la te - be ta již jsi mi - lo - val a jež tě pře - lha - la:*

accelerando

Fa. *Tvá dra - há De - bo - ra, to hří - - šné tvo - je ne - be, hle, rá - - da*

a tempo

JOSEF. *Kdo řek' to, kdo to ří - ci směl, kdo*

Fa. *za zla - to svou lá - - sku pro - da - la!*

Jos. *bí - dným tak, že to - mu u - vě - ří!*

Andante con moto.

HANA (jde k němu, laskavě):

Ó stíš se, dra - hý, ne - klň ni - ko - mu, věř na - ší lá - sce, věř,

pp

Ha. věř na-ší lá-sce, jež tě ne-kla-me! Hleď De-bo-ra ta rá-da

Ha. slí-bi-la, že na-ší vlast i te-be o-pu-ští, i te-be, u-bo-hý!

Ha. Když mě-šec zla-ta do-sta-la. **Allegro.**

JOSEF (v duševním boji):

Ne, ne, a kdy-by pře-ce?!

Jos. **ff** A kdo to u-či-nil? Vy, o-tče, vy?! **Calando.**

VAVŘINEC (pevně):

Já!

Jos. *p*
 Ó vy jste vy-hnal ji, vy pro-ti vů - li je - jí vy-rval jste mne sr - - dci

Jos. je - jí - mu! Ó, ne, a ne, tak

Jos. *p* **Allegro moderato.**
 bí-dná ne-ní De-bo-ra! tak bí - dná... FARÁŘ.
 A jest! To

Allegro moderato.

Jos. *f* Ó ni-kdy ne-vě-řím!
 Fa. zla-to rá - da od Ja-ku-ba vza-la, jež po-slal o-tec k nim.

ben marcato

Fa. Jak ne-vě-řit, když Ja-kub vy-ři-zo-val, jak o-cho-tně tě pro-da-la!

JOSEF. *p* Ó te-dy pře-ce, ó Bo - že, Bo-že můj! *Allegro.* *f* Je je-ště

Jos. ví - ra, je je-ště že - nská ctnost, je Bůh, je

Jos. *Meno mosso.* smi-lo-vá - ní?! *p* Ó zra-da, zra-da, jak kle-tba do du-še mi pa-dá,

Jos. *Andante.* v hrob lá-ska má i ště-stí mé se sklá-ní! Ó Bo-že, zů-staň při mně!

Allegro.

Jos. Tak vši-chni zra-di-li mě, a já jsem je-ště

sf accel. *sf*

Jos. živ?! A já — jí to-lik vě-řil a

mf *p dolce.*

Jos. to-lik mi-lo-val! Než dne-šní den by noc se sše-řil, já

pp

Jos. chtěl — sní pr-chnout v dál!

p *fp*

Calando.

ritard.

Moderato. **Calando.** HANA.

JOSEF. *dolce* Ta bou-fe mi-ne li-tá a

Mé du-ši ny-ní sví-tá, snad no-vý vze-jde den!

FARÁŘ. Hle pře-ce po-klid sví-tá, bol **Calando.**

Moderato. *pp dolce*

Ha. *a tempo* sni-vý při-jde den!

Jos. Zda piáč jej a-le ne-u-ví-tá zda ne-za-hy-nu bo-lem

VAVŘINEC. Hle pře-ce po-klid sví-tá, bol zmi-zí ja-ko sen!

Fa. zmi-zí ja-ko sen!

a tempo

Ha. Má vě-rná lá-ska te-be ví-tá, až vrá-tíš se

Jos. u-na-ven... Mé du-ši ny-ní

Vav. Má du-še no-vou ná-děj ví-tá, že

Fa. Má du-še no-vou ná-děj ví-tá, že

(Mezi tím scházel se v pozadí lid a vcházel na hřbitov i do kaple; zvoní se ke vzkříšení.)

Meno mosso.

Ha. k nám z blu-du u - zdra-ven.

Jos. sví - - tá!

Vav. vrá - tíš se k nám z blu-du u - zdra-ven.

Fa. vrá - - tíš se k nám u - zdra-ven.

Meno mosso.

Fa. Pojď zpá - - tky ko - tei své - mu, slyš zvo - nů sva - tý hlas, v svých

Fa. bo-lech vrať se k ně - mu, jeť ku mo - dli - tbám čas! (odchází do kaple)

ritard.

(Vavřínek odchází mezi lid, jenž se ubírá za farářem do kaple.) **JOSEF.**

Jak De-bo-ro mé sr-dce zra-ni-la's!

con calore

Jos. A pře-ce o-dpou-štím ti rád: Snad v mo-dli-tbách já na-jdu po-koj zas' a

molto ritard. *f* *pp*

Come sopra. (Hana jde ke hřbitovu, Josef ji se

Jos. v pro-sbách za tě bu-du u - mí - rat!

pp

Animato.

schýlenou hlavou následuje.)

p *cresc.*

(Hana u hřbitova se obrátí k Josefu.)

dimin. *rit.* *ppmolto rit.*

Andante.

HANA (háživě):

Já, Jo-se-fe, to ne-by-la, jež chtě-la ni - čit lá - sku tvo - ji,

ppp *mf*

Ha. ač dlou - ho dost jsem vě - ři - la, že Bůh nám je - dnou ru - ce spo - jí!

Più mosso.

Ha. Já pro tvé ště - stí svo - je lé - ta mla - dá, bych v o - dří - ká - ní chtě - la ztrá - vit rá - da, bys ty byl kli - dným

p
espress.

Tempo I.

Ha. po bou - řích a bo - ji. JOSEF (náhle dojat):

O dí - ky, dí - ky to - bě Ha - no!

pp
mf
f
ppp

Tempo I.

(vřele)

Animato un poco.

Ha. A máš - li v sr - dei bol, ó stiš jej v o - tce ná - ru - či: Hle to - lik ště - stí kve - te kol, to

ppp dolce

a tempo

Ha. za - po - mnít tě na - u - či, to za - po - mnít tě na - u - či!

f
p a tempo

Andante sostenuto.

Ha. *p*

A bu-de-šli kdy tou - žit po sou-ci-tu a hle-dat sr-dce s lá - sky zá - zra-kem:

Calando.

Ha. *p*

Já mo-dlí-va-la jsem se za tě vskry-tu, ó Jo-se-fe, pak mo-je sr-dce.

Allegretto.

Ha. *f* *dimin.* *mf*

vem! JOSEF. ó dí - - ky, dí - ky to-bě Ha-no! Mír vra - cí se mi v du - ši zas' a

Allegretto.

Jos. *rit.* *a tempo* *p*

sr - dce ma-ně še-ptá „a - no!“ když zřím — tvých o - čí ti - chý jas.

Jos.

A je-li sou-ze-no, že o - pu-š-ten mám bý - - ti buď a-spoň se-strou mou v tom o-kla-ma-ném

dolce *cresc.* *riten.*

Larghetto. (Vedouce se za ruce vcházejí do kaple, kolem níž se kupí lid.)

Jos.

ži - ti!

fp *pp accel.*

Più mosso. (Debora vyjde v popředí v levo; je kryta stromem, že jí nelze od kaple vidět.) **Allegretto.**

p *pp* *pizz.*

DEBORA.

Sem při-jít má, ó já jej na-jdu zas, a ksr-dei při-vi-nní!

f

De.

Což ne-při-jde-li? Hří-šná po-chy-bo, ó při - jde

p *mf* *p*

De. při - - jde! Vždyť to-lik jsem již pro něj o - pu - sti - la, pláč že - brá - ků a

dimin.

De. bí - du ne - mo - cných, já je - di - ná, jež bí - dě je - jich zby - la, teď zrá - - dně pr - chám

p

De. smu - tku bra - tří svých! Pro něj však, pro něj!

p

De. Bo - že na Si - na - ji, ty ve - li - ký, jenž bí - - dě na - ší zbyl,

p *dim.*

De. ty, je - hož sí - - lu pro - ro - ko - vé zna - jí, ó se - šli blesk svůj, by mne o - svi - -

p *dim.*

(Z kaple vychází zpívající průvod, jehož pohyb lze divákovi stopovat pouze podle pohybu praporů přecházejících vysokou zed' hřbitovní.)

Andante

De. 

SOPRAN. *Andante.*
Sva - té tě - lo Kri - sta z te - mna hro - bu vstá - - - vá, li - dská

ALT.
Sva - té tě - lo Kri - sta z te - mna hro - bu vstá - - - vá, li - dská

TENOR.
Sva - té tě - lo Kri - sta z te - mna hro - bu vstá - - - vá, li - dská

BAS.
Sva - té tě - lo Kri - sta z te - mna hro - bu vstá - - - vá, li - dská

Varhany.
legatissimo
con Pedale



De. *(za stromem nepozorována) p* **Poco più mosso.**
Ó hří - šní - ci, již krá - lo - vství nám

sr - dce či - - - stá lá - skou po - že - hná - vá!
sr - dce či - - - stá lá - skou po - že - hná - vá!
sr - dce či - - - stá lá - skou po - že - hná - vá!
sr - dce či - - - stá lá - skou po - že - hná - vá!

Poco più mosso.
p
senza Pedale



De. *(vše z úkrytu pozoruje)*
vzá - li, a do svě - ta nás kru - tě vy - štvá - li!

mf
con Pedale



Sopr.
Alt.
Ten.
Bas.

Spa - se - ni nám chy - stá

Spa - se - ni nám chy - stá

Spa - se - ni nám chy - stá

Spa - se - ni nám chy - stá

Spa - se - ni nám chy - stá

pleno organo

DEBORA.

Tvůj chrám, o Bo - že, ro-zbo-řen je v dá - li, nás ci - zí ze - mě pod no - ha - ma pá - lí,

Kri - sta lá - ska pra - - - - vá v rá - - - - je

Kri - sta lá - ska pra - - - - vá v rá - - - - je

Kri - sta lá - ska pra - - - - vá v rá - - - - je

Kri - sta lá - ska pra - - - - vá v rá - - - - je

De.

jen ble-sky hně-vu tvé - ho zů - sta - ly. **A**

sva - tá mi - - - - sta veď nás je - ho slá - va!

sva - tá mi - - - - sta veď nás je - ho slá - va!

sva - tá mi - - - - sta veď nás je - ho slá - va!

sva - tá mi - - - - sta veď nás je - ho slá - va!

Più mosso.

Più mosso.

Timp.

De. on, dlí me-zi ni-mi, můj Bo-že, když ví-ru ne, o vzbud v něm a-spoň

Varhany.

Orkestr. *p* *poco a poco cresc.*

De. lá - - - sku, tu ve-li-kou, v níž vě-ří-me, ó vrať jej v ná - ruč

(Josef na prahu kaple sám, se obrátí; v ruce drží růženec. Shlédnuv Deboru, ulekne se) (zhlédne Josefa)

De. mou, ———— ó Bo - - že si - - lný! ———— Jo - se - fe!

pleno organo

ff

Allegro appassionato.

De. Jo-se-fe, spá - so kde jsi dlel? Ó spěš již, bu-de noc, ó

De. *p* pojd, *f* pojd v mé ná - ru - čí! (Josef vyjde hněvivě do popředí.)

Moderato.

JOSEF (prudec k Deboře):

Ty zrá - dná ne-máš na tom do - sti, že's mo-je sr - dce zlo-mi-la:

Jos. teď sa-ma hle-díš su-kru-tno-stí zda rá - na sla-bou ne-by-la?! Ó bí - - dná,

Jos. ha-ne - bná, tak pro-da - la's mé ště - stí, mou lá - - sku ší - le-nou -

Jos. o kl-nout ne-chci ti: Jdi v dá-lku be-ze mne

Jos. a lze-li hřích ten sné - sti, hled v zla-tě la-ko-ty své ště - stí na - jí - ti!

Allegro.

DEBORA (vyděšena, nechápajíc ničeho):

Co pra-víš? Zra-di-la? Já te-be?! Ó Bo - - že,

De. Ho-spo-di-ne, vlá - - - děe I-sra-e - le, zda ta-to slo-va

De. stou-pa - jí v tvé ne-be, že's o - ně-měl, že me-škaš je-ště dé - - le?!

De. *p espress.* *cresc.*

Ó má to trest tvůj bý-ti za ten hřích, že pro lá-sku jsem ne-po-mni-la vě-řných tvých?!

De. *f* **Calando.** **Animato.**

JOSEF. *f* Ó vo-lám jej! Ba, on je

Ty vo-láš Bo-ha? Bůh tvůj o-ně-měl, neb ve-li-ký je, neb je sprave-dli-vý.

f **Calando.** **Animato.**

pp molto espress.

De. *cresc.* (Zvedá sepjaté ruce.)

sprave-dli-vý, on tvo-ji zra-du, on tvo-ji po-dlost zřel! Ó

f *p* *mf* *pp pizz.*

De. **Allegro solenne.**

ka-jí - eš se vra-cím k to - bě, Pa - ne, má ví - - - ra

De. *ve-li-ká je, jak ni-kdy ne-by-la: jen sl-za hně-vu z o-č í mi teď*

De. *ka-ne, ta žha-vá je jak lá-ska, jež mne ra-ni-la. A po-mstu vo-lám, po-mstu vo-lám!*

De. *sly-šíš Jo-se-fe?! Ty zra-dil's mne, ó ne-pros, vše-chno, vše-chno ma-rno!* JOSEF.
Ó již tě

allargando *a tempo*

sf *pp* *sf* *pp*

Jos. *ne-pro-sím! Tvá lá-ska by-la hro-zná, hro-zná je i tvo-je ne-ná-vist!*

p *cresc.* *poco* *a poco*

Meno mosso.

Jos. Já hříšným zra-div pro tě o-tee byl, však hně-vem svým ty hří-šněj-ší jsi spíš: Já ve-li-kou se

Jos. lá - skou pro-hře-šil, ty ve-li-kou se zá - ští pro-hře-šís! Ty's

parlando

DEBORA.

Jos. Já te - be?! Bě - da, kdo to řek'?

pro - da - la mne, na tom ne - máš dost? Ó za - při to,

Animato un poco.

Jos. nech la - ko - ty své vztek jen zu - ři - ti a za - pí - rej!

DEBORA.

Já te-be? Ni - kdy, ni - kdy! Ne-vím,

JOSEF.

Kdo te-dy?

Allegro con brio, ma non troppo presto.

De. Bůh to ví! To a - le vím, že s kří - vě při - sa - hal, ač ře - kl Bůh sám: „Věr - nost ne - zru - šíš!“ Řek:

„Ne - po - kra - deš!“ ty's mé sr - dce vzal, ře - kl: „Ne - za - bi - ješ!“ A já zní - - rám

Jos. Ó za - drž!

Arimato. (Zvedne ruku, Josef ji zachytí)

(vyrve se mu)

De. již! A bu - diž klet a bu - diž kle - ta

De. ta, jež mé - mu sr - dci te - be o - dlou - di - la, tvá při - ští že - na bu - diž

simile

De. po - kla - ta a v do - mé dě - ti tvé, jež by ti po - ro - di - la!

cresc. *riten. sf*

Allegro feroce.

De. Hněv vše - chnu krev mi sí - ly ne - vy - stře - bal, však

ff *p* *poco a poco accel.* *f*

De. sr - dce mé je tvr - dší ne - žli ká - men, jak lid můj vo - lal kdy - si

sf

De. v ho - ře E - bal, tak vo - lám v kle - tbě: A - men! A - men! A - men!

sf *ff*

(vytrhne Josefovi ruzenec):

De. A na tom zna-me-ní tvé ví - ry pro-kla-té chei sčí-tat dny, kdy Bůh mou

De. kle - tbu spl - ní. JOSEF. Ó pro-klet, Bo - že bu-diž mi-lo-stiv!

Meno mosso.

Jos. Proč pro - kle-la mnevšak, když pro-da-la, a

Jos. bí - dně pro-da-la mou lá - - - sku, sr-dce mo-je dřív? Či

Più mosso

Jos. *ne-pro-da-la?* Což by vši-chni lha-li? A ne-pro-da-la-li, pak hře-šil na ní já!

p

3 Pos. 3

Jos. že ne-pro-da-la - ó kdo pra-vdu ře-kne?

f *Andante*

fp *pp* 3 3 3

Jos. Kdo pra-vdu ře-kne?

lunga *p*

Jos. *con calore* Ó Bo - že, sli-tuj se: v té ú - zko-sti a bo - ji,

espress. *Arpa* *p* 3 3 3 3 3

Jos. ó dej mi pa-pr-sek, jenž ve-dl by mne tmou

Jos.

svou pra - vdou ve - li - kou buď na - plň du - ši mo - ji ěi

Jos.

ve-zmi, ve-zmi, Bo-že, du - ši mou, — ve - zmi du - ši mou!

f *poco rit.* *ff*

Varhany.

Andante con moto.

pleno organo

con Pedale

Andante con moto.

Orkestr.

JOSEF.

Jos. Ó spa-se-ní, — mi-lost kde je na - jdu?...

(V kapli utichl zvuk varhan a lid se rozešel; z kaple vychází právě Hana, za ní Vavřínek s farářem.)

Allegro con brio. HANA (vykřikne): (padá mu v náruč.)
 (spatřiv ji letí jí vstříc): Josefe!

Jos. Ó Ha-no, buď mým strá-žným an-dě-lem!

Allegro con brio.

Moderato.

ff *diminuendo*

dotce *sempre diminuendo*

Arpa.

pp *p* *pp* *f* *ff*

Opona.

JEDNÁNÍ TŘETÍ.

Po dvou letech. - Jevišť představuje prostranství za Josefovým statkem. Stavění zasáhá v levém popředí do jeviště; u stavění mohutný strom. V pozadí za plotem návrší, po němž vede pěšina vzhůru. Letaf odpoledne.

Allegretto.

The musical score is written for piano in G major and 4/4 time. It consists of six systems of music. The first system begins with the tempo marking 'Allegretto' and the dynamic 'pp sempre'. The second system includes a 'p' dynamic marking. The third system features a 'p' dynamic marking in the bass line and an 'f' dynamic marking in the treble line. The fourth system has a 'p' dynamic marking in the bass line. The fifth system includes 'f' dynamic markings in both staves. The sixth system begins with 'pp dolce' in the bass line and includes 'f' dynamic markings in both staves. The score concludes with a double bar line and the initials 'F. I. S.' at the bottom center.

pp sempre

p

p

f

p

f

pp dolce

f

f

p

F. I. S.

First system of musical notation, featuring piano (p), forte (f), and *pp dolce* dynamics.

Second system of musical notation, featuring piano (p) dynamics.

Third system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics.

Fourth system of musical notation, featuring piano (p) dynamics.

Fifth system of musical notation, featuring forte (f), piano (p), *cresc.*, and *p mf* dynamics.

Sixth system of musical notation, featuring piano (p) and *cresc.* dynamics.

Seventh system of musical notation, featuring forte (f) dynamics and sixteenth-note passages.

Pochetino più mosso.

S.O.R.

Sop.
Ve-zem z po-lí kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh zdra-ví, ho-spo-dá - ři.

Alt.
Ve-zem z po-lí kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh zdra-ví, ho-spo-dá - ři.

Pochetino più mosso.

Dej vám Pán-bůh zdra-ví, dej vám zdra-ví,

dej vám Pán-bůh svo-je po-že - hná - ní, ve sto-do-lách ho - jnost

dej vám Pán-bůh zdra-ví, dej vám zdra-ví, svo-je po-že - hná - ní,

mf

do sko-ná - ní!

do sko-ná - ní!

Ten.
A ta ho-spo-dy-ně necht jak rů - že zkvě-tá, ať ji s vá - mi má-me dlou-há lé - ta!

Bas.
A ta ho-spo-dy-ně necht jak rů - že zkvě-tá, ať ji s vá - mi má-me dlou-há lé - ta!

Ten.

Bas.

Je-ště dlou-há lé-ta ať tu s vá - mi strá-ví
 Je-ště dlou-há lé-ta ať tu s vá - mi strá-ví

dej vám Pán-bůh ště - sti, dej vám zdra-ví!
 dej vám Pán-bůh ště - sti, dej vám zdra-ví!

Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři,
 Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři, dej vám Pán-bůh zdra - ví, ho - spo - dá - ři,

p dolce

Sop.
 Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři, dej vám Pán-bůh zdra - ví ho - spo - dá - ři!
 Alt.
 Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři, dej vám Pán-bůh zdra - ví
 Ten.
 dej vám Pán - bůh zdra - ví ho - - spo - dá - - ři.
 Bas.

p *cresc.* *p dolce* *3*

Dej vám Pán - bůh zdra - ví svo - je po - že - hná - ní
 ho - spo - dá - ři, dej vám Pán - bůh zdra - ví, dej vám zdra - ví, dej vám ho - jnost
 Dej vám Pán - bůh zdra - ví, svo - je po - že - hná - ní, ve sto - do - lách ho - jnost do sko - ná - ní!

p *cresc.* *p*

ve sto - do - lách ho - jnost, ho - jnost, do sko - ná - ní!
 do sko - ná - ní, ho - jnost, do sko - ná - ní!
 Ho - jnost do sko - ná - ní!
 Ho - jnost do sko - ná - ní!

p *f* *p*

Andante.

Dej vám Pán - bůh zdra - ví, svo - je po - že - hná - ní, ve sto - do - lách ho - jnost dnes i
 Dej vám Pán - bůh zdra - ví, svo - je po - že - hná - ní, ve sto - do - lách ho - jnost dnes i
 Dej vám Pán - bůh zdra - ví, svo - je po - že - hná - ní, ve sto - do - lách ho - jnost dnes i
 Dej vám Pán - bůh zdra - ví, svo - je po - že - hná - ní, ve sto - do - lách ho - jnost dnes i

pp *mf* *pp* *f* *p*

Andante.

pp Allegretto.

do sko-ná - ní!
do sko-ná - ní!
do sko-ná - ní!
do sko-ná - ní!

pp

Allegretto.

riten.

p

Tymp.

Sop. *mf*

Alt. *mf*

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh zdra-ví ho-spo-dá - ři!

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh zdra-ví ho-spo-dá - ři!

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh ště - stí, dej vám zdra - ví! —

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh ště - stí, dej vám zdra - ví! —

Ten. *ff*

Ras. *ff*

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh ště - stí, dej vám zdra - ví! —

Ve-zem z po-li kla-sy, ú - ro-da se da-ří, dej vám Pán-bůh ště - stí, dej vám zdra - ví! —

p

lunga

dimin. *diminuendo*
mf *p*

dolce
pp *p*

JAKUB (podává věnec z klasů):

ritenuto *a tempo* *p*

Ho-spo-dá - ři, ta-dy ne-sem při o - bžin-kách vě-nec

Ja. *3* (zaráží se v rozpacích)

kla-sů a já ny-ní dě-ku-ji vám za tu ce-lou va-ši cha-su,

Ja. *f*

že jste byl k nám do-brý vždy - cky, la - ska-vý jak o-tec pra-vý: dej vám te-dy

p *p* *mf dolce* *p*

Ja. *p* Pán-bůh za to *f* ú - ro - du a ho - dně zdra - ví!

Ja. (ku Haně):
A vám ta - ké

dimin. *dolcissimo* *p subito* *p subito* *p*

Ja. pa - ní má - mo pře - jem, pře - jem to - ho ne - jle - pší - ho, pa - ní má - mo

Ja. (zajíká se)
vi - nšu - je - me!

Meno mosso.
HANA (laskavě):
Tak, dě - ku - ji ti, mi - lý

JOSEF (se smíchem):
No, co se a - si z te - be vy - klu - be?

Meno mosso.
simile

Ha. Ja - ku - oe, a vše-chném vám, co u nás pra-cu-je-te, ať ta-ké Pán-bůh ho-jně

Ha. (vřele) na - dě - lí, ho - jně na-dě - lí! Teď po prá-ci si za-se od-dy-chně-te a

Ha. u - ži - ve - jte své - ho ve - se - lí!

Tanec ženců.

Tempo di Polka.

rit. p a tempo

p

p

dolce

p pp

p pp

dolce

p

pp

p

p

p

p

rit.

p a tempo

simile

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features a complex melodic line in the treble with many sixteenth and thirty-second notes, and a more rhythmic accompaniment in the bass. A dynamic marking of *p* (piano) is present.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key and time signature as the first system. The melodic line in the treble continues with intricate patterns, while the bass provides harmonic support. A dynamic marking of *p* is also present.

Third system of musical notation. The melodic line in the treble shows some chromatic movement and rests. The bass line continues with a steady accompaniment. The overall texture is dense due to the fast note values.

Sousedská.
Valse lento.

Fourth system of musical notation, marking the beginning of a new section titled "Sousedská. Valse lento." The key signature changes to two sharps (F# and C#), and the time signature changes to 3/4. The tempo is marked "lento". The music is characterized by a slower, more lyrical melody in the treble and a simple harmonic accompaniment in the bass. A dynamic marking of *p* is present.

Fifth system of musical notation, continuing the "Sousedská. Valse lento." section. The melodic line in the treble is more active, with some slurs and accents. The bass line remains simple and accompanimental.

Sixth system of musical notation. The piece continues with the same key and time signature. The melodic line in the treble features some chromaticism and rests. The bass line provides a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation, concluding the "Sousedská. Valse lento." section. The piece ends with a final cadence in the treble and a sustained accompaniment in the bass. Dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte) are present.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar notation.

Più mosso.

Third system of musical notation, marked *Più mosso.* and including dynamic markings *p*, *f*, and *pp*.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings *p*, *f*, and *p*.

Fifth system of musical notation, marked *p dolce* and including dynamic markings *f* and *p*.

Sixth system of musical notation, marked *p dolce* and including dynamic markings *f* and *p*.

Seventh system of musical notation, marked *p* and including dynamic markings *f* and *p*.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *pp*, *mf*, and *p*, and various note values and rests.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings *p* and *f*, and various note values and rests.

JOSEF (dává Jakubu peníze):

Teď na po-lích již prá - ce ne - ní ví - ce,

Jos. tak ať se ka-ždý za - se zo - ta - ví,

Jos. teď sko-čte so-bě ve vsi při mu - zi - ce a na - pi - jte se nám všem na zdra - ví!

Pochetino più mosso.

Sop.
Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři, dej vám Pán - bůh zdra - ví, ho - spo - dá - ři!

Alt.
Ve - zem z po - lí kla - sy, ú - ro - da se da - ři, dej vám Pán - bůh zdra - ví, ho - spo - dá - ři!

Pochetino più mosso.

p
Dej vám Pán-bůh zdra-ví, dej vám zdra-ví,

mf
dej vám Pán-bůh svo-je po-že-hná-ní, ve sto-do-lách ho-jnost
p
Dej vám Pán-bůh zdra-ví, dej vám zdra-ví, svo-je po-že-hná-ní,

do sko-ná-ní!
do sko-ná-ní!
Ten.
Bas.
A ta ho-spo-dy-ně necht jak rů-že zkvé-tá, ať ji svá-mi má-me
A ta ho-spo-dy-ně necht jak rů-že zkvé-tá, ať ji svá-mi má-me

Ten.
Bas.
dlou-há lé-ta!
dlou-há lé-ta!
Je-ště dlou-há lé-ta
Je-ště dlou-há lé-ta
p

Musical score for piano, featuring triplets and arpeggiated figures. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line with triplets in both hands, with a fermata over the final measure. A second system below shows a similar triplet pattern, with the word "Arpa." written below the bass staff.

Musical score for piano, featuring a sustained bass line and a melodic line. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line with a fermata. The second system shows a sustained bass line with a piano (*p*) dynamic marking.

Musical score for piano, featuring a melodic line and a sustained bass line. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line with a fermata. The second system shows a sustained bass line.

Musical score for piano, featuring a melodic line and a sustained bass line. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line with a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The second system shows a sustained bass line.

Vocal score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The notation includes four staves, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The first system shows the vocal lines with a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The second system shows the vocal lines with a fermata. The third system shows the vocal lines with a fermata. The word "S.R.O.R." is written vertically on the left side of the score.

Musical score for piano, featuring a sustained bass line and a melodic line. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps, and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line with a piano-piano-piano (*ppp*) dynamic marking. The second system shows a sustained bass line.

p poco accentuato e accelerando

mf *p* *tranzillo* *mf* *f*

Calando.

p *cresc.* *f* *rit.*

Andante sostenuto.
HANA (u kolébky)

pp *pp dolciss.* *p*

To - lik kvě - tú Pán - bůh na - sel v ši - rý svět, však ty, dí - tě mo - je nej - dra - žší jsi květ!

Ha.

p *p*

DĚ - mej, dí - tě, dě - mej sla - dce, ve spa - ní se směj,

Ha.

mf *con calore* *pp dolciss.* *cresc.* *mf*

a ten do - brý Pán - bůh sla - dké sny ti dej, a ten do - brý Pán - bůh

Ha. *pp* sla-dké sny ti dej! *pp* Dej ti ště- stí Pán-bůh do těch li-dských cest,

Ha. co je v svě - tě lá - sky, co je v ne - bi hvězd! *p* Dří - mej, dř - tě, *pp* ci.

Ha. dří - mej sla-dce, ve spa-ní se směj, *mf con calore* a ten do - brý Pán - bůh *pp dolciss.* sla-dké sny ti

Ha. *cresc.* dej, a ten do - brý Pán - bůh *pp* sla-dké sny ti dej!

Allegro.

DEBORA.

Je-lich dř - tě? Bě-da! kle-tbu mo-ji měj! Bo-že

De. *f* *ff* *Andante.*

po - mstu mo - ji hně - vem o - strí - hej, po - mstu, po - mstu!

Un poco meno mosso.
HANA (vidí Deboru): *rit.*

Hle, že - bra - čka! Pojď, že - no u - bo - há a od - po - číň si, u - lev

DEBORA (k sobě): *p* (ku Haně): *3*

Ó sr - dce, zů - staň ka - me - nem! Ne ne - chej pe - ni - ze!

Ha. bí - dě své!

HANA. *3*

Snad tr - piš hla - dem? Dám ti po - kr - mu, a ží - zniš - li, já ná - poj to - bě dám...

Allegro.

DEBORA.

(Hana jde k studnici a spouští okov)

Tranquillo.

(v popředí):

De. Ba, ží - zním, ží - zním! Ten dům že

ff *p* *col canto* *rit.* *pp* *molto sostenuto* *p*

De. po-že-hnán? Že šta-stní ta-dy ži - jí? Což ne-sly - šel mou kle-tbu ne-bes Pán, což

espressivo *p* *poco a poco accel.*

De. ni - kdy, ni - kdy ne - spl - ní jí? Ó proč se le - kám?

Moderato. *dolce* *p*

De. HANA (nabrala vody): Nech mne! (zaleknuta):

Zde, na-pij se a u - se - dni! Co je ti?

espress. *p*

DEBORA (vlídněji):

Ne, ne, ne-chej mne!

Ha. Stů - něš snad? Pojd, o - dpo - či - neš pod stře - chou!

mf *p* *pp*

(Zvoni klekáni, zvon laděný na *fis*)

p

HANA *parlando*

O - dpušť nám na - še vi - ny, ja - kož i my

morendo *pp*

DEBORA (tlumeně):

Bě - da, o - dpu - štít?! Ó Bo - že, ne - vzbu - zuj ten cit!

Ha. o - dpou - ští - me...

p *3* *4* *f* *col canto*

Andante.

Moderato.

De. *p* (ustupující) *pizz.*

A ne-o-dpu-stit? Ne, ny-ní ne-ní čas...

(Hana žehná se křížem a vstává.) HANA.

come sopra dolce *p* *f* Kde jsi, že-no?

Ha. *Pochettino più mosso.*

pp Snad o-de-šla... snad do do-mu... *espr.* *dim.*

Ha. Ó je tak smu-tná, vy-dě-še - ná, a ji - stě chu-ra-ví.

Ha. (vchází do vnitř chalupy)

Nám po - přal do-sti Bůh, ať u kr-bu se u nás zo-ta-ví...

cresc. *f*

Allegretto.

pp subito dolce *p* *pp lunga*

Arpa.

Andante sostenuto.
HANA. (zjeví se v okně)

Zde ta-ké ne-ní, kam'as o-de-šla? Jak by-la smu-tná, bo-le-stí se chvě-la: to ne-ní

col canto *p* *pp* *mf*

Adagio. (zamyslí se) **Allegro.**

Ha. hlad, co o-ko ka-lí jí, ta vě-tší lí-tost ve své du-ši mě-la. Proč je mi ú-zko,

col canto *p* *molto rit.* *rit.* *f* *p* *f* *fp*

Ha. proč se ná-hle chvím? To že-na o-na to-lik vzru-ší-la mne. Proč vy-tr-hla se ná-hle ru-kám

ten. *riten.* *col canto*

Andantino.

Ha. mým? Ó, Bo-že, dej, ať zdá-ní mé je kla-mné!

ff *pp*

(Hana podepře hlavu v okně a hledí v koruny stromů, jimiž již padá světlo večerních červánků.)

Allegretto.

p dolce *p*

Ha. **HANA.** *pp* **Andante sostenuto.**

My by - li do - sud zee - la šťa - stni, vždy

pp *pp dolce*

Ha. šťa - stně - jší den o - de dne, a Jo - sef vždy - cky če - lo zja - sní jak na své dí - tě

Arpa.

Ha. po - hlé - dne. Mrak ča - sem le - hne v je - ho skrá - ně, leč zmi - zí za - se za chví - li, když

espress.

Ha. pro - mlu - vím a mo - je dla - ně ty chmú - ry s če - la ro - zptý - lí.

f

(Josef vešel zatím vrátky, blíží se k Haně.)

Animato.

Ha. *pp* *p* *espress. il basso*

Proč chvě-ji se? My pře-ce ne-hře-ši-li. To ne-ní

(Josef políbí Hanu.)

Ha. *f*

vý-či-tka, co ná-hle tí-sní mne. Jo-se-fe, dí-ky Bo-hu, při-chá-zíš!

JOSEF.

Co sta-lo se?

pizz. *f col canto* *pp*

Allegro.**Moderato.**

Ha. *Allegro.* *Moderato.*

Nie, nie, jsem kli-dna zas!

Jos. *Allegro.* *Moderato.*

Ó po-věz, co tě po-'e-ka-lo?

p *mf* *ff*

Andante sostenuto.

Ha. *p* *pp subito dolce* *pp*

Já sa-ma ne-vím; když jsi o-de-šel, sem ve-šla že-na chu-do-bná. Tak smu-tná by-la,

Ha. ja-ko ne-mo-cná, zrak vy-dě-še-ný, ru-ka třá-sla se. *dolce*

dolente

Ha. Než mo-hla jsem jí sky-tnout a-lmu-žny, již o-de-šla. **Allegro moderato.**

JOSEF. *mf* To po-di-vno!

accel. *mf* *mf*

Jos. **Animato.** *f a tempo* Ne, je to klam — ó, sr-dce,

a tempo *f* *sf* *mf poco animato*

Allegro moderato. HANA. *mf* Co je ti, Jo-se-fe?

(položí její hlavu na svá prsa) *p* u - tiš se! Nic, du - še má, vždyť te-be mám, vždyť te-be mám!

mf *p* *p dolce*

pp (mezza voce)

Jos. Z těch pří-zra-ků, jež by-ly těž-kým snem, v nichž blou-dí-val jsem

Jos. sám, já v ná - ru - čí tvém ná - hle pro - cit' jsem.

Jos. Ta bou-ře za - šla, co mi du - ši rva-la, jak ha-snou ble-sky ti - še na ú - svi-tě,

Jos. a v mo-je ště - stí, kte-ré jsi mi da - la, se po - že-hná-ním smě-je na - še

Jos. dí - tě. (objímá Hanu)

Tranquillo.

Piano introduction for the first section, marked *pp*. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

(Debora zjeví se za plotem u vrátek a vidoue Hanu v objetí Josefa, zarazí se.)

Allegretto.

Piano introduction for the second section, marked *fp*. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand.

DEBORA.

Vocal line and piano accompaniment for Debora's first entry. The vocal line is in 2/4 time and features a melodic line. The piano accompaniment is in 2/4 time and features a harmonic accompaniment. Dynamics include *fp*, *pp*, and *f*.

Jsem za-se si-lná: Bůh přál pro-sbám mým a mé-mu hně-vu, jež mi ne-lze sné-sti. Jak a-nděl

Vocal line and piano accompaniment for Debora's second entry. The vocal line is in 2/4 time and features a melodic line. The piano accompaniment is in 2/4 time and features a harmonic accompaniment. Dynamics include *rit.* and *col canto*.

po-msty sem se na-vra-čím, jak ve-lký stín já vkro-čím v je-jich stě-stí!

Andante mosso.

Vocal line and piano accompaniment for Debora's third entry. The vocal line is in 2/4 time and features a melodic line. The piano accompaniment is in 2/4 time and features a harmonic accompaniment. Dynamics include *p*, *f*, *fp accel.*, and *mf accel.*.

Ó, on ji lí-bá,

Allegro moderato.

De. *rit.* lí - bá tě - ma rto - ma, ji - miž dřív lí - bal mne. Ó dí - ky

HANA. Ó Jo - se - fe, jak šta - - stna jsem!

JOSEF. *f* Má Ha - no!

De. Bo - že, ty's mi sí - lu dal, však vě - tší sí - lu dal mi o - ka - nžik, kdy je - jich

De. *ff p.* bla - - ho zře - la jsem. *rit.* **Andante sostenuto.**

Allegretto.

HANA. Ště - stí, ště - stí, ště - stí, du - ší mo - jí zpí - vá a z tvých do - brých o - čí v ži - tí mé se dí - vá,

Ha. ště - stí, ště - stí, ště - - stí, du - ší mo - jí

JOSEF.

Ce - lé bo - ží ne - be z o - čí tvých se dí - vá, ty jsi to - lik do - brá, ty jsi to - lik sni - vá,

espress.

De. Po - - mstu vo - lám, po - mstu! Je - ště krok mi zbý - - vá,

Ha. zpí - vá, ze tvých do - brých o - čí v ži - tí mé se dí - - vá,

Jos. ze všech li - dí v svě - tě du - še nej - krá - sně - jší, ze všech li - dí v svě - tě

p

De. a to je - jich ště - stí, ště - - stí! (posměšně)

Ha. ka - ždým tvo - jím slo - vem žal můj u - ko - nej - ší, po - věz mi, můj Bo - že, kdo je bla - že - ně - jší,

Jos. nej - krá - sně - jší, Bo - že, Bo - že, kdo je bla - že - ně - jší, kdo je

cresc.

molto rit.
(vášnivě) *a tempo*

De. schvá - - tí bou-ře di - vá!

Ha. bla - že - ně - jší, bla - že - ně - jší? Ště - stí, ště - stí, ště - stí, du - ší mo - jí zpí - vá

Jos. bla - že - ně - jší, bla - že - ně - jší? Ště - stí, ště - stí, ště - stí, du - ší mo - jí zpí - vá

molto rit. *fp a tempo*

De. Di - vá bou - ře di - vá, bou - - ře

Ha. a z tvých do-brých o - čí v ži - tí mé se dí - vá, v ži - tí, mé se

Jos. a z tvých do-brých o - čí v ži - tí mé se dí - vá, v ži - tí, v ži - tí mé se dí - vá,

p

Allegro.

De. nej-hro-zně - jší, a ty ble-sky je - jí hněv můj u - ko - ne -

Ha. dí - - vá!

Jos. v ži - tí mé se dí - - vá!

Allegro.

cresc. *f* *ff* *ff*

Moderato.

(Chce přistoupit k nim; Hana se ohlédně a Debora ještě ustoupí.)

De - jší!

Jos. Hle, v ná - ru - či tvém le - tím du - chem ji - nam, a na ten stesk jenž ně - kdy du - ši

Moderato.

p *dolce espress.*

Jos. chvá - tí, já při - to - mno - stí štá - sten za - po - mí - nám a vě - řím dál, že bouř se

espress. *mf* *sempre p*

HANA.

Co mlu - vší, Jo - se - fe?

Jos. ne - na - vrá - tí. Ne, byl to je - nom stín, jenž

p *pp dolce*

Fl. *pizz.*

Jos. mi - zí v zá - ři o - čí tvých. Stín o - né kle - tby, ne, já ne - chci my - slit na to!

f a tempo *mf accel.* *fp a tempo* *rit. p*

Ha. Tu mi-nu-lost již vza-la da-le-ká, ta mi-nu-la již vo-né dlou-hé do-bě,

a tempo

Ha. vždyť za-zně-la jen na rtech člo-vě-ka, a na sta-ji-ných pře-ce že-hná to-bě.

f (vřele)

JOSEF.

A přeč-ji ča-sem

Još. cí-tím, ja-ko vzdech to za-chví ně-kdy sr-decm mým, když nad ko-lé-bkou své-ho

Allegro. Moderato. DEBORA (těsně za nimi) *p*

Ó, je-stě kle-tbu mo-ji cí-tí,

Još. dí-tě-te ty za-še-ptáš si: „De-bo-ro!“ Moderato.

Allegro. *pp* *col canto* *fp*

Tempo I. (tranquillo)

De. *f* *dfk* ne - bi! *pp subito*

JOSEF. *3*
Hled', du - se má, *dolciss.* my ta - dy ži - jem všě - stí, za - tím co o - na ne - štá - stna svou

Jos. lá - skou bol mu - sí mo - žná v ci - zích kra - jích né - sti, v dlaň ti - sknout če - lo

Jos. ro - zo - ra - né vrá - skou. Ne, je - jí kle - tba hruď mou ne - sví - rá, *p* leč ve snech

Jos. ví - dám je - jí ble - dou tvař, s níž pro mou zra - du sl - zu u - tí - rá, *p* a sl - za o - na *poco accel.*

Jos. dí: „Já ne-hře-ši-la, já ne-hře-ši-la ni-kdy,

Più mosso.
 Jos. a-le ty's byl lhář!“ A ná-hle zdá se mi,

Jos. když my-slím dál, že pře-ce še-pce: „Já ti o-dpu-sti-la!“ Ó

Jos. spatřit ji. a zlí-bat o-nu ru-ku, jež chtě-la v svě-tě chrá-nit ště - stí mé, snad o-nen den by zti-šil mo-ji

Jos. mu-ku a stvo-řil ráj nám, v nějž ted' vě-ří-me.

Andante.
HANA.

Ó ty jsi do - brý, ne-my-sli již na to,

p dolce

rall.

Ha. já za De-bo-ru mo - dlí - vám se de-nně, mé du - ši

a tempo

p espress.

Ha. se - strou je ted' že - na ta - to, já mo-dli - tba - mi že - hnám

poco a poco rall.

f

Ha. o - né že - ně.

con molto passione accel.

ff

f energico

DEBORA. Allegro.

Ó, Bo - že, Bo - že, co to sly - še - la jsem?

fp

Allegretto.

p espress. *mf* *ppp* *pp*

Celli.

DEBORA.

V mé du ši ná - hle zá - zra-kem se ja - sní, jak za - še-ptat bych mě - la

Andante.

De. vrou-cím hla-sem: Ó šta-stní li-dé, bu-dte vě - čně, vě - čně šta-stní!"

mf *pp* *f* *rall.* *dolciss.* *pp*

De. (vře) To ne - ní lá - ska vá - šní o-trá-ve-ná, co ny-ní sl-zy že-ne v mo-je o-ko:

De. tím plá - čem plá - če u-smí - ře-ná že-na, a cí-tí

dolce espress. *p espress.*

(vítězné) **Allgro.**

De. mír v své du-ši pře-hlu-bo-ko. Ne,

accel.

De. ne - vkro-čím již v ti-ché va-še ště - sti, jak ja-rní slu-nce du-ši mou

De. plá změ-na: jen je-ště po - hled, ve svět chci jej né - sti, jen je-ště po - hled

rit. p dolce **Meno mosso.**

rit. pp dolce (col canto)

De. ve svět já chci né - sti, jich štěstím do-brá, lá - skou u - smí - ře - ná!

(sklání sa nad kolébkou)

p espress.

fp

De. (libá děcko) Tím po - li - bkem já vra - cím mír

rit. a tempo

f

pp dolciss.

p

ff molto rit.

De. *pp* **Allegro.**
 to-bě, dí - tě, tvé-mu o - tci též!

HANA. (spatří Deboru nad kolébku)
 Hle, Jo - se - fe, ta že - na lí - bá

p dolce *ppp* *pp sempre* **Allegro.** *f*

Ha. De - bo - ru!

ff

DEBORA. **Andante.** *mf* (Hodí do kolébky růženec.)
 Jak? De - bo - ra? Ó dí - tě, mo - je jmé - no! Ó bu - dte šta - stni!

p *col canto* *p* *f* *molto cresc.*

(Debora odkvapí) JOSEF. *f*
 Můj Bo - že, což se ne - kla - mu? Ó, Spa - si - te - li,

p *p poco a poco accel.*

Animato.

HANA.

De-bo-ra!

Jos. to je o-na!

Andante.

p (Hana mu klesá v náručí)

Hle, o-dpu-sti-la nám, je smí-fe-na!

Jos.

(Na obloze objeví se první hvězdy.)

Allegretto.

p dolce

Opona.